ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 21 | DIASABRA 29 AUGUSTUS 1959 | Nr. 3522

Relacionnan entre India i China Comunista

WASHINGTON, 28 di Aug. — No obstante e hecho cu portavoznan mericano no ta duna comentario, ta claro, cu State Department di Merca ta mira e relacionnan entre India y China comunista bira peor, cu preocupacion. E declaracionnan dje Prome Ministro indio, den Parlamento di India, ta worde studia masha seriamente na Washington.

En bista dje hecho, cu Nehru repetidamente a expresa su odio di loke e ta jama „bloquenan politico", expertonan di State Department no kier expresa ningun opinion den publico, respecto e kestion indio-chines, pa nan no crea e impresion cu Merca kier saca provecho for dje situacion delicado pa pone India bira miembro dje grupo di aliadonan cu ta simpatiza occidente.

Toch awa ta bisa cu India por keda sigur cu e tin apoyo di gobierno mericano, den forma moral y tambe forma mas concreto.

Ministerio di asuntonan exterior mericano kier hanja sabi particularmente, ki resultado e controversia entre India y China comunista tin pa actitud di e Prome Ministro indio den Nacionnan Uni, loke respecta admision di China comunista den Nacionnan Uni. Circulonan bon informa ta kere en general, cu India lo no bandona su politiek tradicional y el lo sigui pleita na fabor di admision di China Comunista den Nacionnan Uni. Toch nan ta kere tambe, cu India lo sinti su mes mas liber, door di cu cierto suceso a tuma lugar, pa ocupa un punto di bista mas hanchu cu antes y cu el lo apoya e aliadonan occidental mas cu antes.

State Department di Merca ta waak cu preocupacion tambe, ki influencia tur e sucesonan aki por tin riba e relacionnan entre India y Pakistan. Sin kier bisa cu por ta resultado dje tension entre India y China Comunista, expertonan di State Department mericano ta observa, cu e relacionnan entre Pakistan, cual pais ta apoya occidente, y India, cual pais ta neutralista, tabata mustra durante e ultimo simannan aki cu nan ta mehora.

Hotelplan di Paramaribo na peligro?

SURINAM. — Segun noticia di Radio-Paramaribo e plannan pa traha e hotel pa turista „Torarica" ta corre hopi peliger, pa motibo cu di banda di Staten nan no a trata, e ontwerplandsverordening respecto e garantia di un obligatielening pa e compania di e hotel na un suma maximo di 900.000 florin, cu e urgencia necesario. Ora nan a lanta e Stichting pa Progreso di Turismo, nan a spera, cu nan lo no tarda na acepta e asunto y en conexion cu esei tambe nan a lanta un Oficina di Turismo Surinamenjo na New York. Awor cu e asunto no por tuma lugar e Stichting ta puntra su mes si nan lo por mantene e oficina ey pa mas tempo. Pa motibo di e noticia aki e diario „Nieuw Suriname", di cual senjor J. Pengel ta redactor y fractieleider di N.P.S., a participa cu ya nan ta tratando e ontwerp-landsverordening menciona y cu Staten lo prepara e voorlopig verslag. For di esaki lo resulta, con leeuw Staten a bai di acuerdo cu e garantiestelling.

Minister-president Emanuels a inaugura teatro

SURINAM. — Dia 15 di augustus pasa e minister-president, mr. S. D. Emanuels a inaugura oficialmente un teatro di cine nobo di senjor J. M. Paragh Misier na Pad van Wanica. E minister-president a tene un discurso na Hulandes y na Surinam, den cual e la aprecia e iniciativa particular aki di senjor Paragh, cu ta pas completamente den e parti di e programa di gobierno, caminda nan ta papia di e necesidad cu tin pa mehora e ambiente di biba den e distritonan. Tambe e Minister-President a bisa na e idioma Surinam, cu ainda ta necesario pa papia na e idioma aki despues di napia na Hulandes, pero cu e reorganisacion di e sistema di school, lo bini e tempo — aki na 5 of 10 anja — cu tur Surinamenjo, tambe esunnan desendiente Hindo y Indonesia, cu excepcion di e habitantenan di interior - nan lo domina e idioma Hulandes. Esaki ta necesario pa adelanta, aunke cu nunca nan mester descuida e idioma Surinam.

Control severo di Aruba Casino a cuminza

ORANJESTAD. — Dialuebs u.p. polisnan e cuminza cu control severo dje publico cu ta bishito e casino di Aruba Caribbean Hotel. Segun stipulacionnan di leynan ta permiti unicamente na noresidentenan di Antillas na basi uso die casino, y den casonan excepcional por tin introduccion di un Antillano. Recherche lo nercura na e stipulacionnan aki ser respeta.

Polisnan na Aruba cu a promove

ORANJESTAD. — Entrante 1 di juli algun dje miembronan di e cuerpo di polis na Aruba a promove. Na prome lugar como hoofdagent di politie a ser promove senjor J. A. Brouwer di warda di Noord. A bira Agent 1ste klas senjores R. W. A. van Berg, S. A. Goila, G. E. Graaf, H. E. Kock, L. S. Lemmers, M. M. Martis y J. F. Ch. Back.

Programa antillano di C.C.A.

ORANJESTAD. — Den programa di CCA di 30 augustus (diadomingo awor), oyentenan di Radio Kelkboom por scucha un ripiticion dje programa Antillano, cual durante Mei a ser transmiti, pero pa motibo di hopi peticion ta worde ripiti un biaha mas. E programa dedica na conmemoracion di e poeta J. S. Corsen. E programa lo ser transmiti diadumingo anochi pa 9'or via Radio Kelkboom.

Stichting Eddy y Ingrid

SURINAM. — Dia 15 di augustus notaris D. Samson na Paramaribo a pasa e acte di funcion di e Stichting Eddy y Ingrid Fonds. E stichting aki ta tuma e tarea over di e steuncomite Eddy y Ingrid, cu tabatin como obheto, duna e patientnan hoben di malo di curazon un oportunidad pa ser trata pa un specialista den exterior. E president di e stichting aki ta Mr. F. Barend, district-commissaris di Paramaribo.

E la muri na edad di 103

SURINAM. — Poco dia pasa a muri na Lands Weldadigheids Gesticht na Surinam, senjorita Kwasiba Rosalina Louisa Minerva Landveld na un edad di 103 anja.

Lepra ta disminui na Surinam

SURINAM. — Door di e siguiente cifranan nos por mira cu lepra (enfermedad di Hansen) a disminui hopi: e cantidad di hende malo na e leproserie Groot Chatillon ta actualmente 123 (e di mas halto tabata 325), di St. Gerardus Majella Stichting ta 33 (e di mas halto tabata 225), di Betheada ta 75 (e di mas halto tabata 180). Den e total di 231 cu ta ser atendi den e institucionnan menciona tin 50 personan mas cu por bai cas, pero cu pa motibonan social ta keda den e leproserie.

En comparacion cu e total di 231 y 726 na fin di december 1947, ta parce cu nan a progresa bon riba e terreno aki.

Fiesta na Hotel pa jiu muhe di consul Panameo

ORANJESTAD. — Awe nochi consul Panamenjo senjor Eskildsen, cu a caba di llega cu su famia di vacacion na Merca y Panama, lo ofrece un fiesta den Aruba Caribbean Hotel na ocasion di su jiu muhe cu a cumpli 15 anja. E partida lo cuminza di 8.30 p.m. te 2'or di madruga riba terraza di Papiamento-Room.

Centro a gana Juventud Christian

ORANJESTAD. — Despues cu e demanan di Centro Apostolico Arubano a gana e encuentro di volleyball contra e seisnan di Juventud Christian cu e score di 3-0, victoria di miembronan di Centro tabata sigura caba riba nan adversarionan. E posicion definitivo a resulta 97-67 na fabor di e miembronan di Centro. Tabata senjor Ito Tromp kende a entrega e copa na Aida Croes como representante di Centro A.A.

FUTBOL FUTBOL
ARUBA VOETBAL BOND
ta presenta
AWENOCHI 29 DI AUGUSTUS PA 7.30 OR P.M.
den WILHELMINA STADION
JONG ARUBA vs. ESTRELLA
(Hoofdklasse)
ENTRADA: Tribune ƒ 1.— Staanplaats ƒ 0.50

DIADOMINGO, 30 DI AUGUSTUS PA 4.00 OR P.M.
den WILHELMINA STADION
LA FAMA vs. S.C.A.
(A-klasse)
Entrada: Fl. 0.50

DIADOMINGO, 30 DI AUGUSTUS PA 4.00 OR P.M.
den SPORT CENTRUM NOORD
TRAPPERS vs. BUBALI S.C.
(A-klasse)
Entrada: Fl. 0.50

DIASABRA, 29 DI AUGUSTUS PA 4.00 OR P.M.
den WILHELMINA STADION
DOS CAMINOS vs. BRITANIA
(B klasse Afd. West)
Entrada: Fl. 0.50

Bonaire krijgt een groot Toeristenhotel

Gistermorgen werden de vertegenwoordigers van de pers uitgenodigd voor een persconferentie in de Oraniezaal van Hotel Curacao Intercontinental. Die uitnodiging ging uit van de heer J. A. Abraham, Coordinator van het Welvaartsplan Bonaire, en betrof de bouw van een groot toeristenhotel — het Hotel Bonaire Plaza — Bij deze conferentie waren aanwezig de heren D. Zwanenburg Platteel uit Caracas en dr. A. Pinto uit Caracas, initiatiefnemers inzake het project Hotel Bonaire Plaza, benevens de heer Abraham jr. van de Bonairiaanse Toeristencommissie.

Het is de wens van de initiatiefnemers en de overige personen en instanties die betrokken zijn bij dit Hotelplan om van Bonaire een „resort island" te maken dat wil zeggen, een ideaal oord voor vacantiegangers en toeristen. Deze mensen zullen wanneer de plannen verwezenlijkt zijn, enerzijds zonder veel geld en kosten er aan te spenderen op Bonaire kunnen komen, en er anderzijds al de rust en comfort vinden die zij zich wensen. Want, aldus deelde men ons mee, het Hotel Bonaire Plaza zal voorzien zijn van alle gerieflijkheden en gemakken die de moderne techniek bieden kan.

Hoe het hotel zal worden

[illegible] plannen belast is, is de bekende Noord-Amerikaanse architect van Nederlandse oorsprong Robert Swartsburg uit [illegible] een man met een langjarige ervaring [illegible] ken zoals [illegible] City Hall [illegible] en verschillende grote hotels [illegible]

[illegible] heeft een grote natuurlijke [illegible] en deze was het die de ini[illegible] er toe bracht om te komen [illegible] Hotelplan. Bonaire's flamingo's [illegible] is alle gelegenheid om de [illegible] te beoefenen, de Indiaanse [illegible] trekken de aandacht, maar [illegible] hebben tot nu toe ont[illegible] de toeristen in groten getale [illegible] namelijk een hotel zoals [illegible] Plaza, en goedkope [illegible] De plannen voor deze [illegible] jarenlang bestaan, en, [illegible] Abraham opmerkte, men [illegible] van het hotel het toe[illegible] enerzijds en Bo[illegible] en goede zou komen [illegible] zullen daardoor [illegible] komen tussen Bo[illegible] en Aruba enerzijds [illegible] de States anderzijds [illegible] het daarneen [illegible] een voor 150 bolivars [illegible] Venezuela Bonaire, [illegible] Bonaire, zal kunnen aan[illegible] middel van „package tours". [illegible] hierover zijn reeds gaande [illegible] maatschappij. Deze [illegible] zullen tevens de stoot ge[illegible] luchtvaartmaatschappijen en daar[illegible] stroom van toeristen.

[illegible] ook", aldus de heer J. [illegible] de regering, de Staten [illegible] Nederlandse Antillen, en het Be[illegible] van Bonaire zeer dankbaar [illegible] werking die zij hebben gegeven tot de verwezenlijking dezer hotel[illegible]

[illegible] zal deze hotelbouw werk[illegible] geven aan de inwoners van [illegible] na de tot stand koming [illegible] Bonaire Plaza, zal die werk[illegible] óók bestaan. Momenteel [illegible] terrein waarop het hotel zal [illegible] gereed gemaakt voor de [illegible] de bouw zal worden aange[illegible] over een maand of drie. [illegible] plannen voltooid zijn. [illegible] tot twee jaar na de [illegible] aan de bouw (volgens voor[illegible] ergens tussen juni en [illegible] 1961) zal het hotel bedrijfsklaar zijn. Wat de werkkrachten of het hotelpersoneel betreft, geeft men de voorkeur aan Bonairiaanse, en in het [illegible] Antilliaanse, krachten. Te [illegible] zal het benodigde hotelper[illegible] worden. In principe wil men Antillianen hebben als hotelpersoneel maar uiteraard zullen specialisten [illegible] buitenland moeten worden be[illegible]

[illegible] ook in het voornemen om [illegible] verband met deze hotel[illegible] Antilliaanse N.V. te vor[illegible] De financiering van de plannen [illegible] door een Amerikaanse [illegible] voor 70 procent in deel[illegible] terwijl de Antilliaanse regering [illegible] voor 30 procent. Aldus werd [illegible] besloten in een com[illegible] vergadering van de Staten der Nederlandse Antillen.

Geen concurrentie met Curacao en Aruba

[illegible] heeft men op Curacao en op [illegible] grote en moderne hotels. [illegible] aan Bonaire. Op Bonaire [illegible] men een andere sfeer. Bonaire is, zo is een beroemd schrijfster het eens uitdrukte „a bit of unspoiled heaven on earth", maar..... het beginnen van een [illegible] Bonaire is niet hetzelfde als [illegible] op Aruba of Curacao. [illegible] bijzondere moeilijkheden [illegible] verbonden. Dat Gezaghebber Van [illegible] en Welvaartscoördinator Abraham [illegible] stoot hebben gegeven [illegible] daarom deugd! En de regering [illegible] hebben, zoals boven uit[illegible] dat dit project hun [illegible] heeft. Wat voor Bonaire [illegible] belang is, is het feit, dat [illegible] grotere inkomsten voor [illegible] met zich zal brengen.

[illegible] doet de vraag zich [illegible] „Heeft men concurrentie-oog[illegible] t.a.v. Curacao en Aruba?" Het antwoord daarop luidt: „Neen, beslist niet!" Men beoogt geen concurrentie van de hotels op Aruba en Curacao, maar wil met deze samenwerken in het belang van het toerisme naar de Nederlandse Antillen. Men wil de toerist enuit Venezuela en de V.S. in dit Nederlandse gebied meer mogelijkheden bieden.

Dit zijn de plannen. Binnenkort zal begonnen worden met de bouw, en t.z.t. zullen wij niet nalaten meer over Hotel Bonaire Plaza mee te delen.

Russische ambassadeur bezocht Lloyd

LONDEN, 28 aug. — De Russische ambassadeur in Londen, Malik, heeft vrijdag uit eigen beweging een bezoek gebracht aan de Britse minister van Buitenlandse Zaken, Lloyd.

Donderdag besprak Malik de crisis in Laos met de onder minister van Buitenlandse Zaken Lord Lansdowne. Volgens een woordvoerder van het Foreign Office heeft Malik donderdag krachtige kritiek geoefend op het Britse voorstel.

Malik heeft ongeveer een kwartier met Lloyd gesproken. Volgens een woordvoerder van het Britse ministerie van Buitenlandse Zaken had het bezoek van Malik geen bijzonder karakter. Hij weigerde te zeggen wat er besproken is.

Pacificatie van Algerie zal worden voortgezet

ALGIERS, 28 aug. — President De Gaulle van Frankrijk die op het ogenblik een reis door Algerie maakt, heeft tot officieren gezegd dat de pacificatie van Algerie zal worden voortgezet tot zij is voltooid, aldus heeft een woordvoerder van generaal Challe, de Franse opperbevelhebber in Algerie, vrijdag te Algiers meegedeeld.

Officieren van het Franse leger te Algiers hebben zich opgelucht getoond toen toen zij hoorden in welke richting de besprekingen van De Gaulle met Franse officieren in West-Algerie zijn gegaan.

Diner aangeboden aan „oude vrienden"

LONDEN, 28 aug. — Officieel is te Londen bekendgemaakt, dat president Eisenhower maarschalk Montgomery uitgenodigd heeft voor een diner dinsdagavond, dat de Amerikaanse president aanbiedt aan „oude vrienden", die hij tijdens de oorlog heeft ontmoet. De lijst der genodigden voor dit diner is niet in bijzonderheden bekend gemaakt en evenmin is bekend, wie aan de uitnodiging gevolg zal geven.

Maandagavond biedt premier Macmillan aan de Amerikaanse president een diner aan, waaraan o.m. zullen aanzitten de oud-premiers Churchill, Attlee en Eden.

Wapens van Russisch makelij gebruikt

NIEUW DELHI, 28 aug. — Te Nieuw Delhi is vernomen, dat Chinese Communistische troepen, die de Indische grenspost te Longjoe hebben bezet, gebruik hebben gemaakt van wapens en munitie van Russisch makelij tegen Indische militairen. Voorts wordt vernomen, dat de Chinezen versterkingen naar Longjoe hebben gezonden.

Discusionnan entre Adenauer i Eisenhower

BONN, 28 di Aug. — E communicado tocante e discusionnan na Presidente Eisenhower di Merca y Canciller Adenauer di Alemania occidental, a tene na Bonn, ta bisa entre otros ademas:

E presidente y e canciller a discuti desarme, Berlin, reunion di Alemania, integracion europeo y continuacion dje colaboracion entre e dos paisnan den e alianza Atlantico. Nan a discuti resultado dje conferencia di ministronan cu tabatin na Genebra. Nan a discuti politiek di occidente loke respecta Rusia, asina e communicado ta bisa.

Prome cu Eisenhower a sali for di Bonn, el a invita e Edenauer alemaan pa drenta e avion cu cual el a bai Alemania occidental. Minister Strauss di defensa tambe a subi e trappinan pa drenta e avion, pero miembronan di servicio di seguridad mericano a stroba esaki di drenta. Despues di un argumento el a hanja permiso di drenta. E presidente a sali for dje avion pa jama tur hende ajo. El a tene Adenauer cu dos mannan y el a bisele: „adios, mi amigo".

E corant mericano „New York Times" a scirbi tocante Eisenhower su bishita na Europa: „Eisenhower su exito na Bonn ta visible tanto den e comunicado oficial como den su mes declaracionnan. Su declaracionnan na Bonn ta en berdad un contesta riba e ultimo atake di Khrutshef, cu mester a cai hunto cu Eisenhower su yegada na Europa.

Bursalnan di Aruba lo yega Schiphol awe

Den Haag, 28 di Aug. — E comision e estudio die Koninklijk Vereniging Oost en West, cu ta cuida interesnan dje estudiantenan cu beurs di gobierno di Antillas Hulandes y di gobierno di Aruba, lo ricibi 89 alumno nobo awe nochi 21.15'or na Schiphol, mescos cu tor otro anja. E comision aki lo zorg pa e hobennan yega nan destinacionnan, na unda nan lo ricibi educacion di ingeniero, HTS-ER, UTS-ER, analista, maestro di school, maatschappelijk werker, verpleegster, etc. Nan lo studia den direccionnan, cu nan no nor studia na Antillas. Diadomingo anochi 25 alumno mas lo yega Schiphol.

Apertura di tercer weganan Pan-Americano

CHICAGO, 28 di Aug. — Ajera tardi apertura dje tercer weganan Pan-Americano a worde efectua. Tabatin menos cu 35,000 hende presente, y otro miembacionnan to bisa cu hasta tabatin menos cu 15,000.

Esei ta un cantidad masha chikitu, en comparacion cu e 80.000 cu tabata presente na Mexico City, na 1955. Ta indudable cu e hopi calor a stroba hopi hende di atende apertura [illegible] Temperatura tabata [illegible] dje weganan [illegible] Fahrenheit.

[illegible] hoben, Ronald Rodriguez, tabata e ultimo persona [illegible] e antorcha cu a worde trece [illegible] di Mexica City, a prendi un boteri, y inmediatamente e antorcha enorme dje weganan Pan-Americano a cende.

Prome cu esei tabatin un desfile di e casi 2.200 atletanan cu a yega di mas cu 20 pais mericano, pa atende e weganan. Dr. Milton Eisenhower a representa su ruman e Presidente, y a tene un discurso, den cual el a felicita e ciudad cu e organizacion dje weganan, cu ta prueba dje amistad y solidaridad Pan-Americano.

E alcalde di Chicago, Richard J. Daley, a efectua apertura dje weganan y e huramento tradicional a worde haci pa e atleta mas bieu cu ta participa na e weganan, esta e escritor mericano George V. Worth.

SALBA DESPUES DI MORDI — William White ta descanza den su cama mientras su senjora na St. Joseph, M.O. ta ciudele. Transportacion rapido pa un avion di typo jet di Miami a salba su bida, despues cu un cobra a mordele. (mira na drechi). Mientras e tabata trata pa hinka e cobra den un sacu, pa limpia su haula, e colebra a mordele den su duim. E Serpentorium di Miami ta e unico clase di serum contra mordi di cobra. E serum aki ta worde traha na Bombay, India.



TRES PAGINA

Conferencia di prensa cu Harold Evans i Andrew Berding

LONDEN, 28 di Aug. — Durante un conferencia di prensa comun cu Harold Evans, portavoz di Prome Ministro ingles y Andrew Berding, portavoz oficial di State Department, a tene, a worde informa, cu e delegacionnan ingles y mericano, cu a reuni pa 2 hora awe mainta, lo continua nan discusionnan awe tardi.

Ministro di asuntonan exterior Selwyn Lloyd di Inglaterra, secretario general Sir Frederick Hoyer Millar di Foreign Office, e adjunct-subministro di asuntonan exterior, Sir Patrick Dean, y e embahador ingles na Washington, Sir Harold Caccia, lo atende e discusionnan pa Inglaterra. Pa Merca lo atende e discusionnan Christian Herter, subministro Thomas Gates di defensa, e director dje departamento di asuntonan europeo di State Department, Livingston Merchant y e embahador mericano na Londen, John Hay Whitney.

E portavoznan a informa cu desarme a worde discuti en bista di actividadnan dje dos conferencianan na Ginebra, cu ta studia problemanan atomico.

Nan a contesta preguntanan bisando cu experimento atomico cu Francia tin intencion di haci, no a worde discuti

E portavoznan a bisa cu nan a discuti particularmente e desarollonan respecto e problema di desarme, despues di Ginebra.

E portavoznan a informa tambe, cu ambos ministro di asuntonan exterior no a discuti e discusionnan entre Eisenhower y Adenauer. Nan a declara cu e discusionnan di awe ta preparativo pa e discusionnan cu lo tuma lugar entre Eisenhower y MacMillan, dia 29 y dia 30 dje luna aki.

Discurso di Fidel Castro na Havana

HAVANA, 28 di Aug. — Prome Ministro Fidel Castro di Cuba a bisa pueblo cubano durante un discurso pa radio y television: „nos lo gana hunto of sink hunto. E transmision tabata di un asamblea, na cual Castro a tene un discurso pa directivanan di 39 empresa importante cubano di comercio. Castro a pidi e cubanonan pa practica sacrificio di nan mes y amor pa patria, y pa biba mas sobrio durante loke ta simplemente un proces di adaptacion".

Castro a duna e ex-presidente di Banco Nacional Cubano, Joaquin Martinez Seanz, kende ta bao di voorarrest, falta, cu tesoro di Cuba a keda bashi durante regimen di ex-presidente Batista. El a acusa Martinez di desfalco y abuso di placa dje comunidad.

Castro a bisa, cu regimen di Batista lo corrumip di su mes na Maart of April, sin cu a dispara ningun tiro, pa motibu dje situacion deplorable, den cual e pais tabata bao di regimen di Batista. Castro a pidi e cubanonan pa cumira productonan cubano, maske cu nan ta mas caro cu esnan estranhero, pa yuda economia nacional. „Nos tur mester carga parti dje responsabilidad general y nos mester e hecho ei", asina el a bisa.

Un bom a explota na Guatemala

GUATEMALA, 28 di Aug. — Ajera nochi a explota den capital di Guatemala un bom cu no tabata bon traha. Ta probable cu e ta mes un sorto cu e otronan cu a explota na varios parti dje ciudad e luna aki. E explosion interno a ricibi preguntanan di Parlamento, cu e ministro di asuntonan interno a ricibi preguntanan di Parlamento, tocante e explosionnan di bom aki. E ultimo explosion, no. 36 desde dia 21 di Juli, no a causa danjo ni victima el a explota riba un terreno bashi. Tur e explosionnan a causa solamente danjo material leve.

CUMPLEANJOS



*E hobencita Marylin Coromoto Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Mario, mama Dora, rumannan Astrid y **Sonia Gomez**, welanan, Julia y Juana, welo Juan, tantanan Jacinta, Johana y Maria, omonan: Pedro, Victor, Oscar, Fio, Lan, Hose y Mico, prima y primonan, especialmente di su pepe Ramona Tromp, omo Theodoor Tromp, amiguita: Marian, Ilsa, Glenda y Ingrid Paesch, amiguitonan di 1ste klas, y demas familia. Ridderstap, Gomez y Hidalgo.*

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

AGENDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
30 augustus 1959
ORANJESTAD: 9 uur v.m. Ds. Jakobs
PIEDRA PLAT: Geen dienst (no tin kerkdienst)
SAN NICOLAS: 7.30 uur n.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 10.00 uur
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 9.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

Pa Surnamnan cu ta biba na Antillanan Neerlandes

Siera nochi na 20 minuut na 7 lo por a scucha un rope via Radio Hoyer 2, di actividadnan en conexion cu e communicacion di narti oeste y narti este di Suriname. Awe trawerdia Por y mei lo por tende e mes tape aki via Curom.

E reportahe aki ta destina particularmente pa e Surinamnan cu ta biba na Antillas Hulandes.

(RVD)

GRAN KESTION ENTRE VENEZUELA Y STO. DOMINGO

CIUDAD TRUJILLO, 28 di Aug. Como contestacion dje medidanan cu Presidente Betancourt di Venezuela a tuma pa isola Santo Domingo for di sobra di Caribe, e ministro di asuntonan exterior dominicano a declara cu „Presidente Betancourt lo haci mejor, si e kibra e lazonan cu e tin cu comunismo internacional".

El a expresa e acusacion cu e tension, cu ta existi actualmente den Caribe, ta worde causa particularmente door di „e politick di intervencion di Presidente Betancourt".

VERLOOFD

Crace de Cuba

en

Hans van Balkom

28 augustus 1959.
Ponton 77, Aruba N.A.
Amsterdamsestraat 5
Best-Bata, Noord Brabant.

Awe ta recorda nan 24 anja di feliz union matrimonial: senjor Hipolito Kelly y senjora Ramona Arends de Kelly y nan ta ricibi felicitacion di nan 5 jiunan Dominico, Sofia, Hose, Gregorio y Joseph, cunjanan, comère y compèrenan, suegro Pablo, nan 2 nietonan stima Glenda y Ronny y demas familia y conocirnan.

E hobencita Sonia Helena Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di Dora Gomez, Jacinta Hidalgo, su primanan Marylin, Sonia y Astrid Gomez.

Awe ta cumpli anja Silvio Croes y ta ricibi felicitacion di su esposa Rosita Croes, di Linda, Chia, Titi, familia Croes y Bockhoudt.

E ta recorda su senjora
Luisa Hoek y ta ricibi felicitacion di

Senjora Rosa de Lima Winterdal ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Papi Winterdal, jiu Michael Reynold, suegromente di Loreta Maria Britten, nan, di Shon Ca y Greta Winterdal y su esposo, tur jiunan, mima, especial Angelica Gomez.

RADIO VICTORIA
Diasabra 29 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltzes Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decesion
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour
10.00 Bible Time
10.30 Sign Off

RADIO VICTORIA
Diadomingo 30 di augustus

7.00 Morning Melodies
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.00 Haven of Rest
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Los Suenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar Hymns

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Domingo 30 de agosto
8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El rimo del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Seeba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 54

„Ahan si, Bonetti", e marquesa a completa e frase. „Mi n' tabata sa en realidad cu e biaha aqui e marques tabatin asina tanto perseverancia, cu ainda e tin smaak den Bonetti. Pero e cuenta di hotel no por t'asina un toch?"

„No. Pero segun Sr. Schmidt di Baden a conta mi cu el a fia e marques placa efectivo tambe".

„I por a bisa bo tambe cuanto e suma aqui tabata monta hunto?"

„Segun loke el a bisa mi, e cuenta a subi f 7.000.—.

„Di e manera anto en hunto cu bo 10.000 franc e cuenta ta aumenta na 50.000 franc y luego....?"

„Si y luego....?"

„E acreedor Lowenberg"!

„E vampiro?"

„Dispensa, marquesa; den e caso aqui e expresion ei lo no tabata un poco duro di mas expresa? Toch Lowenberg tin un gran risico. Segun el a bisa mi e tin den su poder acceptonan te na un suma di f 25.000, cu te awor e marques no a paga ainda".

„Y esei ta na franc cuanto?"

„Mas o menos 50.000 franc".

„Tur hunto nan ta suma 100.000 franc".

„Y nos a yega awor na final, Sr. Brunebaum?"

„Si, marquesa, aiomenos asina leu cu ami sa".

Diripiente Micheline a bira su mes pa lord Blight diciendo:

„Lord Arthur, esaqui ta di tres bez caba cu mi mester paga semehante sumanan pa mi casa, figura bo!"

„Y tur e dos biahanan pasa tambe bo a paga nan?"

„Ta quien otro mi mester haci?"

„Naturalmente nada otro sino bao di un condicion. Pero...."

Lord Blight a dirigie na Grunebaum:

„E marquesa lo pensa un rato riba e asunto aqui y tanto abo como e otro acreedornan lo ricibi su contesta. Mi ta quere cu foi awor caba lo mi por bisa bo cu bo ta hanja bo placa naturalmente".

„Mi ta gradici bo, Mylord".

„Oh, den e caso aqui mi mester gradici bo, cu a pone mi comprende tur cos cu mas claridad".

Max Grunebaum a lamta para.

„Y ta qui dia asina lo mi por tende algo, marquesa", e comerciante a puntra mientras e tabata despidiendo.

Lord Blight a responde:

„Probablemente majan mes".

Ora cu Grunebaum quier a duna Lord Blight man, esaqui a pusha e comerciante suavemente den e hadrij.

Despues el a dirigi su mes na Micheline y a puntre:

„Bo quier duna mi man liber den e asunto aqui?"

„Si, Qui agradecido lo mi ta na bo".

„Mi n' quier gratitud. Un pregunta mas!"

„Y esei ta?"

„Un rato pasa m'a bisa bo cu bo no por haci nada otro sino di paga numa pero bao di un condicion...."

„Y esei ta?"

„Di queda Marquesa de Chataignier y di queda biba hunto cun'e aqui na bo cas na e villa di Bussum-stuin".

„Y e pregunta awor?"

„Bo quier sigui biba cun'e of bo quier dicidi awor unbez di divorcia foi dje?"

„Mi ta menor di edad y e no ta duna mi mi libertad trobe".

„E mester".

„E mester"?

„Si, pasobra awor nos tin'e den nos poder".

„Si, Lord Arthur, mi quier".

CAPITULO VIII.

Lord Blight a tuma despedida foi Micheline. En todo caso el a primintie di bolbe atardi el a bis'e si mester pasa algo particular di telefonea p'e na Englischer Hof.

El a manda un telegram na postkantoor pa su banquero na Londen:

William Roberts and Co., Londen, Strand,

„Carga Banco di Credito na Baden Baden telegraficamente cu 6.000 na mi disposicion.

Lord Arthur Blight."

Entretanto a bira l'or. El a regresa na Englischer Hof y e no por a figure cu na e mes momento ei marques de Chataignier tabata para den e mes cuarto cu el a bandona un rato pasa, furioso enfrente Micheline.

Guy de Chataignier cu enter mainta a tene su mes scondi den su cuartonan no a larga di ripara cu e marquesa a ricibi bishita. Tambe e tabata sa ta quende a bin haci bishita, pasobra su criar di confianza Martin, a pone na altura di tur loque ta pasando.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi ta bai hiba bo cerca dokter. Tito. Tito.... bisami un cos. unda mi por hanja „Bocudo"." „ Mi ta hiba bo cerca „Bocudo"." 2. „Bo ta hopi zwak?" „Prome mi muri mi kier mustrabo unda e ta." 3. Nan ta amenaza „Bocudo" cu un punjal pa e entrega su armanan na e Indiannan. „Zorro ta bai desata un guerra."



IUAN EL INTREPIDO

1. „Ta un trampa esaki. Cequi. Bo militar a manda poco avion arriba pa sorprende nos." 2. „E rabo a kita for... nos ta bai abau."



DICK TRACY

1. „Bo ta jioe di e Hick aki of no?" „Kiko bo ta kere?" 2. E ta avanza un paso, ta bira y mira riba e cama. „Un revolver caliber 38. boei pa nan, cuchiu. Kiko?? bo ta un - ". 3. „Drenta." 4. Aha, e gestion ey ta juda. Lizz ta fiha e revolver di e asesino bon. „E automatico ey ta poni na „safety" y e boton patras ta mitar hala so, e no por tira aunke e kier."



RIP KIRBY

1. „Bon, unda e ta?" „Unda kende ta." 2. „Bo valet, Desmond. Y no trata na scondele, sr. Kirby. pasobra nan ta buskele pa motibo di asesinato." „Mi ta sigur cu ta ekivocacion, pero e no ta aki. Bisami kiko a pasa. 3. Y na otro lugar di e ciudad.... „Cuanto ora mi tin cu warda?" „Un bon rato. Capitan. Nos a pidi un grua bin saka e auto y e cadaver di e chauffeur.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Larkin a busca e trouble. pero lo tabata mehor cu bo no a tiré na awa; esey tabata humiliante!" „E tabata mecéé!"
2. „Bueno. Lalo. bo no por bisa cu mi no a priminti bo un fin di siman." „No bisa tal cos; tabata abo, e tabata...
3. „....y ainda e ta! Si mi no tabatin di atende un asunto di Boswor, lo mi a pidi pa nos ripiticle mei mei di siman!" „Oh. lubida e Cia. Boswor!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta un anochi esplendida. Mi ta bay sinta un rato riba dek." „Bay numa."
2. Eva ta para su so na e railing.
3. „Pues.... bo ta equivoca." „Mi no ta quere cu mi a equivoca mi."



PEPITA

1. „E cuminda ta cla!"
2. Lorenzo no a lagé bisa dos biaha. E a corre lamta for den sofa.
3. „Esey tabata solamente un manifestacion di mi astucia!"





— E cruz di mas haltu na mundo, 31 pia a worde planta na Indian River, Mich. Na unda tabatin un ceremonia cu mas o menos 9000 catolico a presencia.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
Influencianan planetaria ta larga un acento riba bo cas y bo famia. Trata na mehora bo ambiente y bo propiedad. No busca placer mucho leu foi cas.

TAURISNAN
Paseo y bishitanan, e posibilidad di dicidi algu cu famia y bicinjanan ta masha bon. Nan ta mira bo cu gusto y nan ta scucha na bo ideanan.

GEMINENAN
Haci un bon uso di placa y propiedad, tanto pa bo mes como pa otronan. Asuntonan di placa ta sali awe mas fuerte riba tapete.

CANCERNAN
Hendenan ta gusta mira bo y nan ta probablemente den e opinion pa sigui bo opinionnan. Un cambio di custumbeman y ambiente ta traha favorablemente.

LEONAN
Door di queda foi luz di foconan y buseando solamente solucion bo por alcanza hopi awor. Percura pa suficiente sosiego. Lugaman na un distancia por haci un atractividad fuerte riba bo.

VIRGONAN
E weekend aqui ta duna bo ocasion cu pa medio di amigo y actividadnan conjunto un of otro deseo sea cumpli. Bo por confia cu lo bo goza di dibersion.

LIBRANAN
Bo aprecio ta aumenta, gracias pa e concentracion riba bo debernan y asuntonan di major of un chef. Larga otronan comprende bo idea.

SCORPIONAN
Bo interes pa asuntonan na un distancia of den porvenir ta aumenta. Participacion di otronan y nan decisionnan en general ta den bo ventaja. Duna prueba di confianza den porvenir.

SAGITARIUSNAN
Trata na organiza e asuntonan di tal manera cu bo ta alcanza un maximo di bo expansion y posibilidadnan. Lo bo tin ventaja door di transaccionnan comun.

CAPRICORNUSNAN
Lo bo tin probecho si bo haci algo e weekend aqui en cooperacion di bo partner matrimonial of otronan. Haci algo pa desarolla interesnan comun. Bo andamento cu publico tambe ta para bao di influencia favorable.

ACUARIUSNAN
Sea auxiliar den caso di partner matrimonial of otronan. Bo servicialidad of don pa yuda hende por sirbi bo despues di bon. Bo salud ta mehora.

PISES
Door di cooperacion cu personanan queri of otronan e weekend aqui ta bira masha dibertido. Bo interes den hobbynan ta mas grandi cu nunca antes.

Cumplianjos

Ta cumpli anja: senjora Norma Irausquin y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedro Irausquin, jiu Gloria Irausquin, familia Arends y Winterdal.

Ta recorda su fecha natal: sr. Juan B. de Cuba y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria de Cuba, 10 jiunan, 3 nietanan y 1 nieto, mama Dana y ruman Maria de Cuba, compadro Julio Luidens y familia de Cuba.

Jen di felicidad ta cumpli anja awe senjora Juanita Farro y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Cajetano Farro, rumannan Emilia, Doja, Jacobo, Cheppi y Tolin, tantanan y omo, madrinanan Maria Orman y Fermina Tromp, padrino Ricardo Webb, sobrina y sobrinonan, especialmente di su dos ihanan Herman Farro y Lupita Ridderstaat, tambe di comère Do, Mona, Lorencia, comère y compèrenan y demas familia, suegra y cunjanan.

Senjora Rosa de Lima Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Benito, jiunan Mateo, Livia, Catharina, Elda, Vera, Aurita, Rafael, Oscar, Nelson y demas familia.

Brazil quier restablece relacion cu Rusia

RIO DE JANEIRO. 2 di Aug. — Senadoman y miembronan di Camara di Brazil ta colecta firma pa dirigi un adres na Presidente Kubitschek. Nan kier pidi e Presidente pa restablece inmediatamente e relacionnan politico y comercial entre Brazil y Rusia y entre Brazil y otro paisnan tras di e cortina di heru.

Sra Batista a yega Lisboa

LISBOA, 28 di Aug. — Sra. Batista, esposa di ex-presidente Batista di Cuba y su 3 jiunan y un jaja pa e jiunan, a yega Lisboa, biniendo cu avion for di Merca. Nan lo no acompanja Batista na Madeira. Despues di un bishita nan lo bai Merca bek, en conexion cu estudionan dje muchanan.

U.T.S. ARUBA

Esnan cu a obtene diploma di MULO A of B of diploma di H.B.S. (5 anja di estudio) y tin suficiente puntus pa Wiskunde, por laga inscribi nan mes pa departamento di Werktuigbouw di U.T.S. (Uitgebreid Technische School).

Inscripcion ta tuma luga, dialuna dia 31 di augustus, for di 9'or di mainta te 12'or di merdia.

E curso nobo lo cuminza dia 1 di september 1959.

J. VAN DER SLOOT
Director di A.T.S.